

ORQUESTAS Y SOLISTAS DEL MUNDO DE
IBERMÚSICA

B.3

**ORQUESTRA DE CADAQUÉS
COR DE CAMBRA DEL PALAU
DE LA MÚSICA CATALANA**

Directores:

**SIR NEVILLE MARRINER,
JAIME MARTÍN**

Director del Coro:

JORDI CASAS

**SERIE BARBIERI
2008.2009**

A

Auditorio
Nacional
de Música

B.3 ORQUESTRA DE CADAQUÉS

Fue creada en 1988 en el marco del Festival de Cadaqués, y debutó en esta emblemática población gerundense con la participación de Victoria de los Ángeles y Alicia de Larrocha. Formada por una selección de músicos de toda Europa atraídos por este ambicioso proyecto artístico, desde entonces, se reúne periódicamente para ofrecer en los principales ciclos y festivales unos programas caracterizados por su afán de incluir obras conocidas del repertorio sinfónico con otras más renovadoras, especialmente recuperaciones importantes del patrimonio musical histórico y también estrenos de creadores contemporáneos.

En la actualidad su Director Principal es Gianandrea Noseda, ganador en 1994 del Concurso Internacional de Directores que la Orquesta organiza bienalmente.

Sir Neville Marriner es su Principal Director Invitado, y es habitualmente dirigida por Gennady Rozhdestvensky y Philippe Entremont, entre otros. Desde 1990 Llorenç Caballero es su Director Artístico.

Cuenta asimismo con tres artistas en residencia: Ainhoa Arteta, soprano; Jesús Rueda, compositor; y Albert Guinovart, compositor y arreglista.

En cuanto a su repertorio, ha coproducido la ópera de Xavier Montsalvatge *Babel 46*, y ha encargado y estrenado obras de Joan Guinjoan, Luis de Pablo, Jesús Rueda, Salvador Brotons, Jesús Torres y Xavier Montsalvatge. También ha recuperado obras de compositores antiguos, como son Domènec Terradellas, Ferran Sor, Ramon Carnicer, Manuel Pla, Josep Duran y J.C. Arriaga.

Ha grabado varios CDs, con Paco de Lucía, Gianandrea Noseda, Philippe Entremont, Vasily Petrenko y Sir Neville Marriner. Con este último acaba de grabar y presentar una nueva versión de obras de Mozart.

Su interés por el público infantil la ha llevado a crear, conjuntamente con el sello Tritó, una colección de discos infantiles.

Internacionalmente ha realizado giras por Asia, en el año 2002 fue protagonista de la gira Toyota Classics, en 2006 actuó en las principales ciudades de Japón, y en noviembre de 2007 realizó conciertos en Singapur, Malasia, Corea del Sur, Brunei, Taiwán, Tailandia y Vietnam.

En 2005 debutó en Estados Unidos y en el Festival de Música de Santo Domingo.

Desde 1992, cuenta con el patrocinio de COPCISA.

La Orquesta de Cadaqués ha actuado anteriormente con Ibermúsica en:

1994	Sir Neville Marriner	2001	Sir Neville Marriner	2005	G. Noseda
1995	Sir Neville Marriner	2002	G. Noseda	2006	G. Noseda
1997	G. Rozhdestvensky	2003	Sir Neville Marriner	2007	G. Noseda
1998	Sir Neville Marriner	2004	G. Noseda	2008	Sir Neville Marriner

B.3 COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana fue creado en 1990 por el Orfeó Català, bajo el patrocinio de la Fundació Caixa Catalunya, con el propósito de cultivar y divulgar la música coral de cámara, con una dedicación rigurosa y profunda de sus componentes.

Su repertorio abarca desde composiciones del Renacimiento hasta obras de nuestros días. Una muestra de su particular interés hacia la música de autores nacionales ha sido el estreno de obras de Homs, Soler, Montsalvatge, Balsach, Santos, Turina, y Sánchez Verdú.

Desde su creación ha realizado más de setecientas audiciones en diversas poblaciones de Cataluña, España, Europa, América e Israel y ha participado en los festivales y ciclos de conciertos más importantes de nuestro país y en numerosas producciones de ópera, entre las cuales destacan las colaboraciones con el Gran Teatre del Liceu, el Festival Mozart de La Coruña y el Festival de Ópera de Tenerife con más de veinte títulos y los estrenos de las óperas *El Quijote en Barcelona* de José Luis Turina y *L'adéu de Lucrecia Borgia* de Carles Santos.

Ha sido dirigido, además de por su titular Jordi Casas Bayer, por grandes maestros como Rinaldo Alessandrini, Yuri Ahronovitch, Alexander Anissimov, Bertrand de Billy, Fabio Biondi, Frans Brüggen, Harry Christophers, Arthur Fajen, Lawrence Foster, Rumon Gamba, Christopher Hogwood, Ernest Martínez-Izquierdo, Mariss Jansons, Sigiswald Kuijken, Adrian Leaper, Gustav Leonhardt, Jesús López-Cobos, Peter Maag, Sir Neville Marriner, Salvador Mas, Gianandrea Noseda, Víctor Pablo Pérez, George Pehlivanian, Josep Pons, Helmuth Rilling, Antoni Ros Marbà, Carles Santos, Jordi Savall, Günther Theuring, Sebastián Weigle y Rudolf Werthen.

En 1994 fue galardonado con el Premio Nacional de Música de la Generalitat de Catalunya al mejor intérprete de música clásica.

Ha grabado los siguientes discos: *Canciones y villanescas espirituales* de Guerrero (Harmonia Mundi), *Jardín de Hesperia* (Geaster), *Romancero gitano* (Disc-Medi) y *Cristòfor Taltabull* (Columna Música), en colaboración con el Orfeó Català *El pessebre* de Pau Casals (Auvidis) y en colaboración con el Coro de la Comunidad de Madrid el *Libro del destierro* de José M. Sánchez Verdú (Harmonia Mundi). Ha grabado también los siguientes DVD's: *D.Q. Don Quijote en Barcelona* (Gran Teatre del Liceu), *Lady Macbeth* (EMI), *Don Giovanni* (Opus Arte) y *Boris Godunov* (TDK), producciones realizadas con el Gran Teatre del Liceu. Asimismo ha realizado grabaciones para Catalunya Ràdio, RNE-Radio 2, RTVE, ZDF (Zweites Deutsches Fernsehen), Televisió de Catalunya y Canal +. Patrocinado por **FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA** 

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana ha actuado anteriormente con Ibermúsica en:

2003 J. Casas



LUDWIG VAN BEETHOVEN

B.3

ORQUESTRA DE CADAQUÉS COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Directores: Sir Neville Marriner, Jaime Martín

Director del Coro: Jordi Casas

I

X. MONTSALVATGE (1912-2002)

CANTO ESPIRITUAL

L. van BEETHOVEN (1770-1827)

SINFONÍA NÚM. 5 EN DO MENOR, OP. 67

Allegro con brio

Andante con moto

Allegro

Allegro – Presto

Director: Sir Neville Marriner

II

L. van BEETHOVEN

SINFONÍA NÚM. 3 EN MI BEMOL MAYOR, OP. 55

Allegro con brio

Marcia fúnebre (Adagio assai)

Scherzo (Allegro vivace) y Trio

Finale (Allegro molto-Poco andante-Presto)

Director: Jaime Martín

JUEVES, 6 DE NOVIEMBRE, A LAS 19.30 h.

El concierto finalizará a las 21.25 aproximadamente

B.3

XAVIER MONTSALVATGE (1912-2002)

CANTO ESPIRITUAL

Montserrat ha sido una figura de la más alta significación en el desarrollo de la música en Cataluña y en toda España. El gran músico gerundense vivió intensamente el ambiente de esplendor artístico y musical que se daba en la Barcelona de su adolescencia y juventud. Durante los primeros años de su vida acababan la suya figuras tan relevantes de la música catalana como Granados, Pedrell o Garreta, pero Montsalvatge fue alumno de los Millet, Costa, Toldrá, Morera, Pahissa... y conoció personalmente a Casals, a Cassadó, a Badía, a Gerhard... En aquella Barcelona que compatibilizaba con envidiable lucidez el catalanismo de más hondas raíces con su apertura a Europa, el joven Montsalvatge se deslumbraba y aprendía con la presencia física de un impresionante aluvión de grandes músicos del momento: Falla (a quien saludó en el Palau tras el estreno mundial de su *Concerto*), Rajmaninof (cuyo señorío y hondura pianística le causaron profunda impresión), Stravinsky (a quien vio perderse dirigiendo una obra propia), Bartók, Prokofiev, Respighi, D'Indy, Honegger, Milhaud, Schönberg, Webern... así como de excepcionales intérpretes. En su madurez, el talento creativo de Montsalvatge, su fina cultura, las características de su propia música, se aliaron para alcanzar algo que pocos de nuestros compositores pueden contar: él fue, desde poco después de cumplir los treinta años, un compositor *de prestigio*. Aquí va un inequívoco síntoma de ello: entre los intérpretes de los estrenos absolutos de sus obras figuran Conchita Badía, Montserrat Caballé, Victoria de los Angeles, Alicia de Larrocha, Jean-Pierre Rampal, Narciso Yepes, Nicanor Zabaleta, Henryck Szeryng, Rafael Puyana, Mstislav Rostropovitch...

Su *Cant espiritual* para coro mixto y gran orquesta, sobre texto de Maragall, data de 1958 y recibió el "Premio Lluís Millet" instituido por el Orfeó Català con motivo de la celebración del cincuentenario de la construcción en Barcelona del deslumbrante Palau

ECI



XAVIER MONTSALVATGE

de la Música Catalana. El solemne estreno de la obra se produjo, por supuesto, en el Palau, el 9 de abril de 1960, con la Orquesta Sinfónica de Barcelona y el Orfeó Català dirigidos por el maestro Lluís María Millet. El maestro Montsalvatge tuvo que asistir emocionado a la sesión del estreno absoluto de la obra dada la notable significación que tenía para él, a lo que se añadía un aliciente: en el mismo concierto se interpretaba el magistral *Stabat Mater* de Francis Poulenc, el compositor francés al que tanto admiraba Montsalvatge y con el que tuvo incluso relación amistosa. Pero, ¡ay!, la fiesta se aguó: estaba prevista la interpretación, como comienzo del concierto, del *Cant de la Senyera* con el que el Orfeó Català había iniciado todos sus conciertos hasta que, tras la guerra civil, el régimen franquista prohibió tal himno. También lo prohibió aquel día, claro, y al sonar la Obertura de *La flauta mágica* en lugar de lo esperado se organizó un gran tumulto con enfrentamientos entre los que protestaban airadamente y la policía que había tomado posiciones en el Palau en previsión de acontecimientos y que actuó con dureza. En su libro de Memorias, titulado “Papeles autobiográficos. Al alcance del recuerdo”, el propio Montsalvatge contó todo esto en párrafos que concluían: “Se logró restablecer la calma y el *Cant espiritual* y el *Stabat Mater* fueron escuchados y aplaudidos con máxima deferencia, aunque en las ovaciones trascendiera cierta reticencia que obnubilaba el ánimo de todos”.

Pero en el mismo libro, el maestro catalán se refirió a la gestación de esta obra tan especial de su catálogo, con la cual se presentó a “un concurso idóneo para una idea que hacía años me rondaba por la cabeza: la de poner música al *Cant espiritual* de Joan Maragall, emocionante poema que nunca se ha alejado de mi memoria. Siempre vi en el *Cant espiritual* algo que atañía muy de cerca al lenguaje del compositor. Toda la obra me daba la impresión de estar sumergida en un profundo ámbito sonoro, impregnada de música (...) La primera noción de su estructura la había ideado cuando en Barcelona comenzaron a resonar los primeros tiros de la guerra civil, en la mañana del 19 de julio de 1936. A partir de aquel momento el *Cant espiritual* fue configurándose dentro de mí alguna vez, y de tarde en tarde volvía a pensar en la obra (...) Creo que al ponerme decididamente a escribir el poema, unos meses antes del concurso, pude conseguir que gravitara en la música un léxico y unos conocimientos técnicos que no poseía al principio”...

L. VAN BEETHOVEN (1770-1827)

SINFONÍA N° 5, EN DO MENOR, OP 67

SINFONÍA N° 3, EN MI BEMOL MAYOR, OP 55, “HEROICA”

Hablar de la *Heroica* y de la *Quinta* obliga a situarse en el epicentro de la etapa creativa del genio beethoveniano. Se iniciaba el siglo XIX y el gran compositor es tan consciente de sus males físicos como del elevado mensaje artístico del que es portador; es consciente de su condena a la soledad familiar y amorosa, y de la imposibilidad de que su genio pueda ser entendido por cuantos le rodean. Las tensiones internas son tremendas. En un arrebato febril, redacta el documento conocido como *Testamento de Heiligenstadt*. Era el verano de 1802. Beethoven había compuesto poco antes la inefable sonata pianística *Claro de luna* y estaba terminando la *Segunda Sinfonía*. En las dos obras cabe detectar con claridad cómo la creatividad del joven Beethoven desbordaba los moldes del clasicismo vienes al que se había adscrito de modo natural por cultura, por situación geográfica y por devoción hacia las figuras inmensas de Haydn y Mozart; pero el estallido de su talento compositivo, la necesidad de expresarse según le dictaba su intelecto en ebullición y según iba a considerarse propio de una nueva era -el Romanticismo- vendría de forma contundente, inequívoca, definitiva con la *Tercera Sinfonía, en Mi bemol mayor*, iniciada en este mismo 1802, acaso como inmediata respuesta al desahogo del mencionado *Testamento de Heiligenstadt*, una declaración íntima que difícilmente puede ponerse en paralelo con la *Segunda Sinfonía* con la que coincide en el tiempo, pero que, en cambio, sí encontrará perfecta “sonorización” en el trascendente arrebato de la *Heroica*.

En cuanto a la *Quinta* -“la sinfonía de las sinfonías” para tantos-, Beethoven comenzó a escribirla en 1805, a partir de algún apunte previo. El trabajo se desarrolló básicamente durante 1807 y fue concluido en los primeros meses del año siguiente. El 22 de diciembre del mismo 1808, en Viena, un puñado de ciudadanos que con toda seguridad no fueron conscientes del momento que les fue dado vivir -como en todo tiempo y lugar ha sucedido y sucederá con el estreno de las obras que el tiempo revela trascendentales- asistió a la primera audición de la *Sinfonía n° 5* de aquel vehemente, intravertido y desaliñado personaje llamado Ludwig van Beethoven. El concierto, que el propio Beethoven dirigió, no daba tregua, pues a esta *Sinfonía en Do menor* -por cierto presentada como sexta- se unía otra, presentada como quinta, subtitulada *Pastoral* y que



 Bancaja

Si no es bueno para ti,
no es bueno para nosotros.

había sido compuesta prácticamente a la vez; así como una *Fantasia en Do mayor* para piano, coro y orquesta, la conocida como *Fantasia coral*. Las dos *Sinfonías*, cuyo orden definitivo se estableció al ser editadas en 1809, fueron dedicadas por el autor al príncipe Lobkovitz y al conde Razumovski.

La *Quinta Sinfonía* ejemplifica de manera perfecta tantas cosas técnicas y estéticas que no puede extrañar que se haya erigido universalmente en una especie de símbolo del sinfonismo, de la “música pura”. Sin embargo, y pese a ser música sin programa, su discurso resulta fuertemente expresivo, cargado de *pathos*, lo que llevó durante mucho tiempo a los comentaristas de la obra a volcar imágenes literarias sobre el contenido de la música analizada: así, el ilustre compositor francés Hector Berlioz, en un ensayo sobre las sinfonías de Beethoven publicado en París en febrero de 1838, al referirse a esta *Sinfonía en Do menor* invoca nada menos que a Horacio, a Homero (*La Iliada*), a Shakespeare (*Othelo*) y a Goethe (*Fausto*).

La obra es el emblema de una nueva era ética y estética: el Romanticismo, que sucedía al Clasicismo vienés. Ello no obsta para que pueda ser analizada, sin desvío ninguno, bajo los cánones formales fijados por Haydn y Mozart. El primer Allegro con brio es una forma sonata, con el formidable tema celular de cuatro notas como sustancia esencial. Para Berlioz, la página “está consagrada a pintar los sentimientos desordenados que trastornan un alma grande, presa de la desesperación”. Sigue un Andante con moto en el que el maestro da su versión sinfónica del tradicional procedimiento de las variaciones, a partir de un tema presentado inicialmente por la cuerda grave, y siempre reconocible. Según Berlioz “esta persistencia en presentar siempre la misma frase, tan sencilla y tan profundamente triste, produce poco a poco en el ánimo del oyente una impresión indescriptible, sin duda la más viva que hayamos experimentado en esta materia”. El siguiente Allegro sigue el molde de scherzo con trío; para el compositor francés “el scherzo es una extraña composición cuyos primeros compases, a pesar de no tener nada de terribles, nos producen esa inexplicable emoción que experimentamos bajo el magnetismo de la mirada de ciertos individuos”. Como peculiaridad de esta *Quinta Sinfonía* beethoveniana, el tercer y cuarto movimientos se encadenan sin solución de continuidad, con modulación de *Do menor* a *Do mayor* para reforzar el caminar vigoroso, incontenible, hacia la afirmación triunfal, a través, siempre según Berlioz, de un “gigantesco canto de victoria en el que el



LUDWIG VAN BEETHOVEN, 1818. Retrato de Friedrich Augist von Kloeber

músico poeta, libre de ataduras y sufrimientos terrenales, parece lanzarse resplandeciente hacia los cielos”. Acaso sea ésta la partitura en la que Beethoven clama con voz más alta y contundente su fe en los valores positivos del hombre, visto como héroe, así como el esquema programático de “triumfo tras la lucha”.

Toda la música *heroica* de Beethoven es, por decirlo literariamente, autobiográfica. Beethoven, y no Napoleón Bonaparte, es el héroe de la *Heroica*, como él es el *Emperador* del quinto concierto pianístico, él es *Egmont*, *Coriolano* y hasta *Leonora/Fidelio*. En Napoleón veía Beethoven al héroe de la Revolución francesa, al líder de un orden social y político nuevo en el que nuestro músico se sentía a gusto. De ahí la dedicatoria inicial de la *Tercera Sinfonía* al belicoso y triunfante militar francés. La obra quedó lista en mayo de 1804, justamente cuando el senado elevaba a Napoleón a la titulación de emperador; luego (2 de diciembre) el general se autocoronaría en la catedral de Notre-Dame y, como es bien sabido, Beethoven, decepcionado ante la nueva imagen de Napoleón, tachó violentamente la dedicatoria y pasó a ofrecer la obra a uno de sus nobles protectores y admiradores, el príncipe Lobkowitz. Fue precisamente en casa de éste donde la *Heroica* (o *Eroica*, según la ortografía utilizada por Beethoven y sus editores) sonó por vez primera, en audición privada, en agosto del mismo 1804. Terminando el mismo verano, Lobkowitz recibió como invitado al príncipe Luis Fernando de Prusia, quien conoció la nueva sinfonía de Beethoven e hizo que los músicos de la casa se la interpretaran tres veces para él solito. En diciembre, la partitura fue interpretada, de nuevo en privado, en casa del banquero Von Würth. Finalmente, el domingo 7 de abril de 1805, en el Teatro an der Wien, Beethoven dirigió su *Heroica* en concierto abierto al público y a la crítica, desconcertados unos y otros ante la longitud “desmesurada” de la página y despistados ante la hondura de sus contenidos. No es como para meterse con ellos: comprender la *Sinfonía Heroica* en el momento en que se hizo, a partir de una sola audición y, como es más que probable, en una ejecución muy precaria, hubiera sido un milagro de lucidez.

Las dimensiones de la obra, inusuales para la época, se deben sobre todo a los dos primeros movimientos, ejemplos de música épica y elegíaca, respectivamente. El primero, tras una introducción reducida a dos contundentes acordes de Mi bemol, es un Allegro de sonata donde los temas son expuestos, desarrollados y recapitulados con una pujanza sinfónica sin par: solamente cuando el material temático -que excede ampliamente de los tradicionales dos temas del clasicismo- ha dado de sí todos sus contenidos, sobreviene la formidable coda que pone punto final a tan vasta construcción sonora. “¿Hay algo más

Sabadell Atlántico
Banca Privada



Presenta

NIÑOS CANTORES DE VIENA

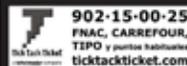
Con la colaboración especial del Coro de Niños
de la Comunidad de Madrid.

26 de Noviembre de 2008 / 20:30 h
Auditorio Colegio de Médicos / Santa Isabel 51, Madrid

Colaboran



Venta de entradas



- ✓ Compra/venta de entradas.
- ✓ Todos los conciertos de esta temporada.
- ✓ Biografías.
- ✓ Proyecto de programación 2009-2010.
- ✓ Enlaces interesantes:

- Música y literatura
- Música y salud
- Música y la Mujer
- Música y matemáticas
- Música y pintura
- Música y cine
- Música del XX y XXI
- Ópera y Ballet
- Salas de concierto en el mundo
- Auditorios españoles
- Musicología
- Compositores
- Intérpretes
- Festivales
- Bibliotecas, Librerías, Anticuarios
- Folklore
- Revistas musicales
- Tiendas de música, CD y DVD



serio y más dramático que este Allegro?”, se preguntaba Berlioz. El tiempo lento es aún más singular: una Marcha fúnebre de gran hondura técnico-musical y expresiva, en la que la música fluye con gran libertad de pensamiento, ordenándose sin sujeción a molde predeterminado ninguno. De nuevo traemos a Berlioz, ahora invocando a un poeta latino: “Parece que el autor de este sublime movimiento quiso traducir en música los bellísimos versos de Virgilio sobre el entierro del joven Pallas”... Frente a estas longitudes, densidades expresivas y originalidades formales, el subsiguiente Scherzo restituye la “normalidad”: Beethoven respeta la estructura formal del scherzo con trío (caracterizado éste por un tema confiado a las trompas) y opta, para el tema fundamental, por un carácter alegre que contrasta vivamente con lo escuchado hasta entonces, bien que la profundidad del tratamiento orquestal logra que tal contraste no suponga ruptura. Desde luego, para Berlioz no la había: “Son ceremonias, verdaderas ceremonias fúnebres ensombrecidas a cada instante por pensamientos luctuosos, ceremonias, en fin, como las que los guerreros de *La Iliada* celebraban alrededor de las tumbas de sus jefes”... El *Finale* vuelve a ser más dilatado y supone la resolución en júbilo, en triunfo, de los conflictos expuestos en los dos primeros movimientos. El tema fundamental de este movimiento había ocupado varias veces a Beethoven con anterioridad: es el motivo de una sencilla y alegre *Contradanza* (la séptima de las doce catalogadas como *WoO.14*) que el maestro había publicado en 1802; es también el tema del final del ballet *Las criaturas de Prometeo*, *op. 43* estrenado en 1801 y, parte de ese mismo tema, constituye el punto de partida de las *15 Variaciones y Fuga sobre un tema del ballet “Prometeo”, op. 35* compuestas por Beethoven, para piano, en 1802, obra conocida con el sobrenombre de *Variaciones Heroica*, impropia, como se deduce de la cronología de las obras. Pero acabemos con las líneas finales del ensayo de Hector Berlioz sobre la *Heroica*: “La *Sinfonía Heroica* tiene tal fuerza de pensamiento y ejecución, un estilo tan constantemente elevado y nervioso, tan poética forma, que es imposible negarle el primer puesto entre las más altas concepciones del coloso de la música moderna”.

José Luis GARCÍA DEL BUSTO

B.3

CANT ESPIRITUAL

*Si el món ja és tan formós, Senyor, si es mira
amb la pau vostra a dintre de l'ull nostre,
què més ens podeu da' en una altra vida?*

*Per'xò estic tan gelós dels ulls i el rostre
i el cos que m'heu donat, Senyor, i el cor
que s'hi mou sempre... i temo tant la mort!*

*Amb quins altres sentits me'l fareu veure
aquest cel blau damunt de les muntanyes
i el mar immens i el sol que pertot brilla?
Deu-me en aquests sentits l'eterna pau
i no voldré més cel que aquest cel blau.*

*Aquell que a cap moment li digué "Atura't"
sinó al mateix que li digué la mort,
jo no l'entenc, Senyor; jo que voldria
aturar tants moments de cada dia
per fê'ls eterns a dintre del meu cor!...
O és que aquest "fê etern" és ja la mort?
Mes llavors la vida què seria?
Fóra l'ombra només del temps que passa,
la il·lusió del lluny i de l'a prop
i el compte de lo molt i el poc i el massa,
enganyador, perquè ja tot ho és tot?*

*Tant se val! Aquest món, sia com sia,
tan divers, tan extens, tan temporal;
aquesta terra, amb tot lo que s'hi cria,
és ma pàtria, Senyor; i no podria
ésser també una pàtria celestial?
Home só i és humana ma mesura
per tot quant pugua creure i esperar:
si ma fe i ma esperança aquí s'atura,*

CANTO ESPIRITUAL

Si el mundo ya es tan bello y se refleja,
oh Señor, con tu paz en nuestros ojos,
¿qué más nos puedes dar en otra vida?

Así estoy tan celoso de estos ojos
y el cuerpo que me diste, y su latido
de siempre, ¡y tengo tal miedo a la muerte!

Pues ¿con qué otros sentidos me harás ver
este azul que corona las montañas,
el ancho mar, y el sol que en todo luce?
Dame en estos sentidos paz eterna
y no querré más cielo que éste, azul.

Aquel que solamente grite "Párate"
al instante que venga a darle muerte,
no le entiendo, Señor, ¡yo, que quisiera
parar tantos instantes cada día
para hacerlos eternos en mi alma!
¿O es que este "hacer eterno" es ya la muerte?
Pero entonces, la vida ¿qué sería?
Sombra del tiempo huyente sólo fuera,
ilusión de lo cerca y de lo lejos,
cuenta del mucho, el poco, el demasiado
jengañoso, pues todo ya lo es todo!

¡Es igual! Este mundo, como sea,
tan extenso, diverso y temporal,
esta tierra, con todo lo que engendra,
es mi patria, Señor, ¡y no podría
ser también una patria celestial?
Hombre soy y es humana mi medida
para todo lo que crea y espere:
si mi fe y mi esperanza aquí se quedan

*me'n fareu una culpa més enllà?
Més enllà veig el cel i les estrelles,
i encara allí voldria ser-hi hom:
si heu fet les coses a mos ulls tan belles,
si heu fet mos ulls i mos sentits per elles,
per què aclucà'ls cercant un altre com?
Si per mi com aquest no n'hi haurà cap!
Ja ho sé que sou, Senyor; pro on sou, qui ho sap?
Tot lo que veig se vos assembla en mi...
Deixeu-me creure, doncs, que sou aquí.
I quan vinga aquella hora de temença
en què s'acluquin aquests ulls humans,
obriu-me'n, Senyô, uns altres de més grans
per contemplar la vostra faç immensa.
Sia'm la mort una major naixença!*

Joan Maragall

© Fills de Joan Maragall

*Poema extret del llibre: Carles Riba, Antologia
poètica de Joan Maragall. Barcelona, Editorial
Selecta, 1954*

¿me acusarás por eso más allá?
Más allá veo el cielo y las estrellas:
y aun allí, quiero un hombre seguir siendo:
si me has hecho las cosas tan hermosas
y para ellas mis ojos, al cerrarlos
¿por qué buscar entonces otro “cómo”?
¡Si para mí jamás lo habrá como éste!
Ya sé que eres, mas dónde ¿quién lo sabe?
Cuanto miro, se te parece en mí...
Déjame, pues, creer que eres aquí.
Y cuando venga la hora temerosa
en que estos ojos de hombre se me cierren,
ábreme tú, Señor, otros más grandes
para poder mirar tu rostro inmenso.
¡Nacimiento mayor sea mi muerte!

Traducción de José María Valverde, 1946.
(publicado en *Miscellanea Barcinonensia*,
Revista de Investigación y Alta Cultura, Ayto.
de Barcelona, Delegación de Servicios de
Cultura, Año III Núm. VI, 1964)



B.3 SIR NEVILLE MARRINER

Hizo sus estudios de violín en el Royal College of Music y en el Conservatorio de París. En 1949 se incorporó al Martin String Quartet y fundó el Jacobean Ensemble con el clavecinista Thurston Dart, así como el Virtuoso String Trio. Formó parte como violinista, de diversas orquestas de Londres, lo que le dio la oportunidad de trabajar con directores legendarios como Toscanini, Furtwängler, Cantelli y Karajan.

Mientras era miembro de la London Symphony Orchestra, en 1959, fundó la Academy of St. Martin in the Fields, de la que fue concertino y posteriormente Director Titular. Pierre Monteux se convirtió en su mentor y su primer puesto como director fue con la Los Angeles Chamber Orchestra de 1969 a 1979. Más adelante llegó a ser Director Musical de la Minnesota Orchestra hasta 1986, año en que obtuvo este mismo puesto en la Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart.

Sir Neville Marriner ha sido galardonado en dos ocasiones por su tarea realizada en pro de la música: en 1979 fue nombrado Comendador de la Orden del Imperio Británico y en 1985 recibió el título honorífico de “Sir”. La Academy of St. Martin in the Fields y Sir Neville han recibido el Queen’s Award for Export Achievement en reconocimiento a sus éxitos en el campo de los conciertos y las grabaciones internacionales.

Sir Neville Marriner es el Principal Director Invitado de la Orquesta de Cadaqués desde el año 1992.

Sir Neville Marriner ha actuado anteriormente con Ibermúsica en:

1973	Presentación en España. The Academy of St. Martin in the Fields
1974	Los Angeles Chamber Orchestra
1974	The Academy of St. Martin in the Fields
1975	The Academy of St. Martin in the Fields
1978	The Academy of St. Martin in the Fields
1979	The Academy of St. Martin in the Fields
1980	The Academy of St. Martin in the Fields
1981	The Academy of St. Martin in the Fields
1982	Orquesta de Radio Stuttgart
1982	The Academy of St. Martin in the Fields
1991	The Academy of St. Martin in the Fields
1994	Orquesta de Cadaqués
1995	Orquesta de Cadaqués
1998	Orquesta de Cadaqués
1999	The Academy of St. Martin in the Fields
2000	The Academy of St. Martin in the Fields
2001	Orquesta de Cadaqués
2002	The Academy of St. Martin in the Fields
2003	Orquesta de Cadaqués
2004	The Academy of St. Martin in the Fields
2008	Orquesta de Cadaqués



B.3 JAIME MARTÍN

Nacido en Santander, Jaime Martín estudió flauta en Madrid con Antonio Arias y más tarde en La Haya (Holanda), con Paul Verhey. Como solista ha actuado con numerosas orquestas entre las que se incluyen la Academy of St Martin in the Fields, la Royal Philharmonic Orchestra, Virtuosos de Moscú, Orquesta de Cadaqués, London Mozart Players, Orquesta de Santa Cecilia de Roma, Chamber Orchestra of Europe... y con directores como Daniele Gatti, Andras Schiff, Gennady Rozhdestvensky, Heinz Holliger y Sir Neville Marriner. Ha grabado como solista para el sello Tritó la *Sinfonietta - Concerto para flauta y orquesta* de Xavier Montsalvatge junto a la Orquesta de Cadaqués dirigida por Gianandrea Noseda.

También ha grabado con Murray Perahia los *Conciertos* de Bach para flauta, violín y piano, con la Academy of St Martin in the Fields para Sony, el *Cuarteto en Re Mayor* de Mozart para EMI, y los *Conciertos para flauta* de Mozart, con Sir Neville Marriner y la Orquesta de Cadaqués, también para Tritó.

Jaime Martín ha sido flauta solista de la Royal Philharmonic Orchestra y profesor de la Royal Academy. En la actualidad es el flauta solista de la Academy of St Martin in the Fields, la Chamber Orchestra of Europe y la English National Opera Orchestra, además de realizar una intensa labor con la Orquesta de Cadaqués. Su labor docente la realiza como profesor del Royal College of Music de Londres y de la National Youth Orchestra de Gran Bretaña.

~~Su extraordinario talento artístico le ha llevado a explorar la dirección de orquesta, mundo al que accede, finalmente, de la mano del gran maestro Sir Neville Marriner.~~

Jaime Martín ha actuado anteriormente con Ibermúsica en:

1994 Orquesta de Cadaqués/Sir Neville Marriner
2001 Royal Philharmonic Orchestra/D. Gatti
2002 Orquesta de Cadaqués/G. Noseda

Es su presentación como Director.



B.3 JORDI CASAS

Jordi Casas Bayer cursó sus primeros estudios musicales en la Escolanía de Montserrat y, posteriormente, los completó en Barcelona, donde estudió Derecho y Filosofía.

Ha trabajado la dirección coral en Cataluña y en el extranjero, y ha profundizado en el terreno de la cultura vocal y de la música renacentista. Instructor internacional del movimiento coral "A Coeur Joie", ha sido profesor de dirección coral en diversos cursos, tanto nacionales como extranjeros (Lérida, Palma de Mallorca, Granada, Segovia, Valladolid, Cáceres, Angers, Azè, Forrières, Riva di Garda, Brujas).

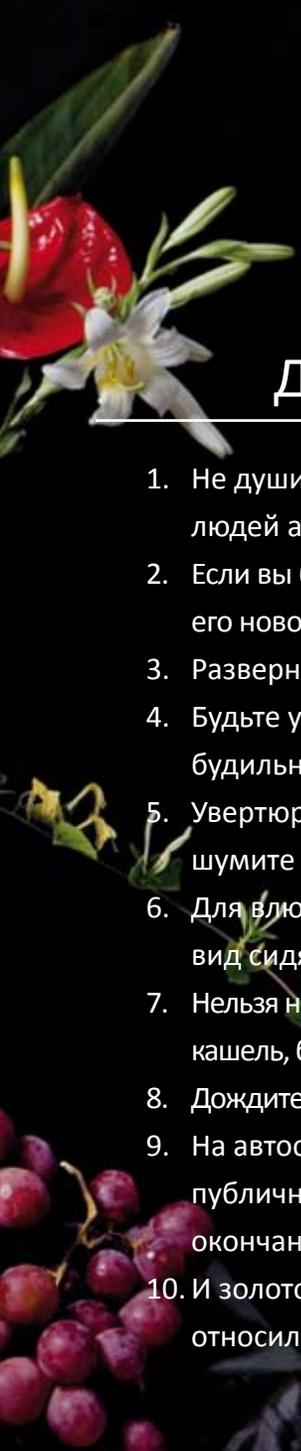
Fue fundador de la Coral Carmina y su director durante más de 15 años, y también director durante dos temporadas del Coro de RTVE. Desde septiembre de 1988 hasta 1998 fue el director musical del Orfeo Català, del que sigue siendo su director artístico. Al frente de estos conjuntos ha tenido ocasión de trabajar gran variedad de repertorios y de colaborar con los más prestigiosos directores de orquesta.

Ha participado, como director, en los más importantes festivales de Europa (España, Francia, Bélgica, Suiza, Gran Bretaña, Alemania, Hungría, Italia, Eslovenia y Austria) y en Israel, Méjico, Cuba, Guatemala y California (EE.UU.) En verano de 1997 fue el director del European Youth Choir, de Europa Cantat.

Es fundador y Director Titular, desde septiembre de 1990, del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, tarea que combina con la dirección, desde septiembre de 2000, del Coro de la Comunidad de Madrid y, desde noviembre de 2004 hasta enero de 2008, del Coro del Teatro Real de Madrid.

Jordi Casas ha actuado anteriormente con Ibermúsica en:

1991	Orfeo Català
1996	Orfeo Català
2003	Coro CAM/Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana



Nos parece interesante publicar el siguiente texto que aparece en algunas salas de Rusia.

ДЕКАЛОГ ХОРОШИХ МАНЕР

1. Не душитесь слишком много одеколоном и духами. У многих людей аллергия.
2. Если вы берёте с собой ребёнка, пусть хорошие манеры станут частью его нового жизненного опыта. Детям нравится учиться новому.
3. Разверните фантики от конфет, прежде чем начнётся концерт.
4. Будьте уверены, что вы отключили сотовые телефоны и будильники часов.
5. Увертюра и исполнение на бис являются частью концерта. Не шумите во время выступления.
6. Для влюблённых: когда вы опираетесь друг о друга, вы закрываете вид сидящим сзади.
7. Нельзя ни говорить, ни напевать, ни петь и подтанцовывать. Если у вас кашель, будет на много тише если вы прикроете рот носовым платочком.
8. Дождитесь антракта если вам надо что-то найти в сумке или в кармане.
9. На автостоянке всегда много сложностей, и бывают трудности с публичным транспортом, но это невоспитанно выходить из зала до окончания концерта.
10. И золотое правило: Относитесь к другим так, как Вы хотите, чтобы относились к Вам.



DECÁLOGO DE BUENAS MANERAS

1. No use demasiado perfume. Hay muchas personas que son alérgicas.
2. Si trae a un niño, asegúrese de que las buenas maneras forman parte de la experiencia. A ellos les encanta aprender cosas nuevas.
3. Quite los envoltorios a caramelos antes de que empiece el concierto
4. Asegúrese de apagar móviles, “buscas” y alarmas de los relojes.
5. La obertura y los besos forman parte del concierto. No haga ruido durante su realización.
6. Nota a enamorados: cuando os apoyáis el uno en el otro, impedís la visión de la persona que está detrás.
7. No debe hablar, ni tararear, ni cantar, ni marcar el tiempo con el cuerpo. Si tiene que toser, hará mucho menos ruido si se tapa la boca con un pañuelo.
8. Espere a una pausa antes de rebuscar en un bolso o bolsillo.
9. El aparcamiento sí está muy ocupado, y puede ser difícil encontrar transporte público, pero es de mala educación salir del concierto durante su ejecución.
10. La regla de oro: Trate a otros como quiere que le traten a Vd.

PRÓXIMOS CONCIERTOS

B.4

DOMINGO, 14 DICIEMBRE 2008, 19.30 h

LONDON PHILHARMONIC
ORCHESTRA

Director Titular: VLADIMIR JUROWSKI

Solista: NICHOLAS ANGELICH

B.5

JUEVES, 5 FEBRERO 2009, 19.30 h

THE PHILADELPHIA ORCHESTRA

Director: CHRISTOPH ESCHENBACH

Solista: LEONIDAS KAVAKOS

B.6

VIERNES, 20 FEBRERO 2009, 22.30 h

GEWANDHAUSORCHESTER LEIPZIG

Gewandhauskapellmeister: RICCARDO CHAILLY

In Memoriam Rafael Nebot

B.7

JUEVES, 19 MARZO 2009, 19.30 h

THE PHILHARMONIA ORCHESTRA
CORO FILARMÓNICO ESLOVACO
CORO DE LA COMUNIDAD
DE MADRID

COR DE CAMBRA DEL PALAU
DE LA MÚSICA CATALANA

Directores: ESA-PEKKA SALONEN,
BLANKA JUHANÁKOVÁ

Solistas: SOILE ISOKOSKI, MONICA GROOP,
STIG ANDERSEN, ANDREAS CONRAD,
RALF LUKAS, BARBARA SUKOWA

B.8

JUEVES, 26 MARZO 2009, 19.30 h

THE DANISH NATIONAL
SYMPHONY ORCHESTRA /DR

Director Titular: THOMAS DAUSGAARD

Solista: NELSON FREIRE

B.9

DOMINGO, 19 ABRIL 2009, 19.30 h

ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Director Titular: KENT NAGANO

Solistas: EDGARAS MONTVIDAS,
CHRISTIAN GERHAHER

Concierto patrocinado por **Bancaja**

B.10

MARTES, 5 MAYO 2009, 19.30 h

ALEXEI VOLODIN
CUARTETO CASALS

B.11

MARTES, 26 MAYO 2009, 22.30 h

NETHERLANDS PHILHARMONIC
ORCHESTRA AMSTERDAM

Director Titular: YAKOV KREIZBERG

Solista: JEAN-BERNARD POMMIER

B.12

SÁBADO, 13 JUNIO 2009, 22.30 h

THE PHILHARMONIA ORCHESTRA

Director Titular: ESA-PEKKA SALONEN

